

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

A special series of seminars has been arranged  
on the results of the Berkeley Conference

### MAIN AUDITORIUM / CERN

|                      |   |       |  |
|----------------------|---|-------|--|
| MONDAY, 3 October    | : | 11.00 | <u>"Hadron collisions at very high energies",</u><br>experimental - A.M. Wetherell   |
|                      |   | 16.30 | <u>"Hadron collisions at very high energies",</u><br>theoretical - L. Van Hove   |
| TUESDAY, 4 October   | : | 11.00 | <u>"CP violation in K decay and sign of mass</u><br><u>difference between <math>K_S^0</math> and <math>K_L^0</math>",</u><br>experimental - C. Rubbia<br>Theoretical comments - J. Prentki |
|                      |   | 16.30 | <u>"Search for C violation in <math>\eta</math> decay",</u><br>experimental - G. Finocchiaro<br>Theoretical comments - J. Prentki  |
| WEDNESDAY, 5 October | : | 11.00 | <u>"Weak interactions (excluding CP violation</u><br><u>in K decay)",</u><br>experimental - C. Franzinetti   |
|                      |   | 16.30 | <u>"Weak interactions (excluding CP violation</u><br><u>in K decay)",</u><br>theoretical - N. Cabibbo  |
| THURSDAY, 6 October  | : | 11.00 | <u>"Hyperon resonances",</u><br>experimental - M. Ferro-Luzzi  |
|                      |   | 16.30 | <u>"Mesonic resonances",</u><br>experimental - R. Armenteros   |
| FRIDAY, 7 October    | : | 11.00 | <u>"Electrodynamics",</u><br>experimental - K. Winter  |
|                      |   | 16.30 | <u>"Theoretical questions on strong interaction</u><br><u>symmetries, algebra of currents" - D. Amati.</u>   |

## Enseignement / Training and Education

### Cours donnés à l'extérieur du CERN

La Section de l'Enseignement tient à la disposition des intéressés les programmes et les conditions d'inscription relatifs aux cours suivants :

- Cours industriels du soir
- Cours commerciaux de Genève

(Lab. 4, bur. 2-060)

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

### GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 8 octobre/October

9.30

Français - French

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

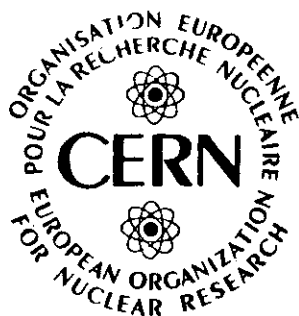
Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

## Memoranda

### ADMINISTRATIVE TYPING SERVICE

1. An Administrative Typing Service has now been created. It will be operated by Personnel Division (Mr. N.G. Eatough), and will start operation on Monday, 3 October, 1966.
2. From this date, only scientific reports and preprints should be sent for typing to the Scientific Typing Service (DD Division); all other work which cannot be typed in the Divisions should be sent to the Administrative Typing Service. This is located in room 'E' on the first floor of the Council room wing (building no. 61 on the telephone directory plan of CERN), telephone number 2713.
3. Work should be accompanied by the same type of Work Request as is used for work sent to the Scientific Typing Service. Once the typed work has been returned to the originator, the originator should pass it to the DD Reproduction Service if copies have to be duplicated. The same Work Request should again accompany the work.
4. Requests for the temporary loan of typists should be made in writing to the Administrative Typing Service supervisor on the form 'Demande de mise à disposition de main-d'oeuvre', obtainable from Mr. Burdairon (SB Division). The supervisor will arrange to meet the request either from her own staff or by recruiting additional personnel en régie to work for the Division direct, the Division being charged accordingly.

Personnel Division  
Extn. 3333 - 2713



Semaine/Week

3.10 — 8.10

## Staff Association

### Réservation Spectacles

### Theatre Bookings

| <u>SALLE</u>                  | <u>DATES</u>  | <u>SPECTACLE / CONCERT</u>  | <u>RESERVATION AU<br/>SECRETARIAT DE<br/>L' ASSOCIATION</u>       |
|-------------------------------|---|---|---|
| GRAND AUDITORIUM<br>DU CERN   | 6 et 7 octobre 1966   | <u>CORO MARMOLADA</u><br>Chorale folklorique ital.                                    | Jusqu'à épuisement<br>des billets                                 |
| GRAND THEATRE                 | 13 et 18 octobre  | <u>LOUISE</u><br>Roman musical  | Jusqu'à épuisement<br>des abonnements                             |
|                               | 14 octobre  | <u>LUISILLO Y SU TESTRO DE</u><br><u>DANZA ESPANOLA</u>                               | 3 octobre 1966<br>dernier délai                                   |
| LA COMEDIE                    | 8 et 9 octobre  | <u>DOCTEUR GLASS</u> de H.Weigel<br>avec Darry Cowl, Henri<br>Vilbert et Jean Galland | Dès le 3 octobre 1966<br>et jusqu'à épuisement<br>des abonnements |
| THEATRE DE POCHE              | A partir du 23 sept.<br>tous les jours, sauf<br>dimanche, lundi et<br>mardi | <u>HUIS-CLOS</u><br>de Jean-Paul Sartre   | Jusqu'au lundi pour<br>la semaine après                           |
| THEATRE DE CAROUGE            | A partir du 20 sept.<br>tous les jours, sauf<br>dimanche et lundi           | <u>ARDEN DE FAVERSHAM</u>   | Jusqu'au lundi pour<br>la semaine après                           |
|                               | 16, 17 et 18 octobre  | <u>L'UNIQUE JOUR DE L'ANNEE</u><br>par la Comédie de Bourges                          | Dernier délai :<br>7 octobre 1966                                 |
| THEATRE DE L'ATELIER          | 19, 20, 27, 28 et<br>30 Octobre<br>27 novembre                              | <u>GODOT EST ARRIVE</u><br>de Miodrag Bulatovic                                       | Au plus tard, 12 jours<br>avant le spectacle                      |
| LE CASINO-THEATRE             | 27 octobre<br>8 et 10 novembre  | <u>L'IDIOTE</u><br>de Marcel Achard   | 14 octobre 1966<br>dernier délai                                  |
| VICTORIA HALL                 | 26 octobre  | <u>LES PETITS CHANTEURS A</u><br><u>LA CROIX DE BOIS</u>                              | Dernier délai :<br>14 octobre                                     |
|                               | 29 octobre  | <u>ORCHESTRE DU GEWANDHAUS</u><br><u>DE LEIPZIG</u>                                   | Dernier délai :<br>14 octobre                                     |
|                               | 20 octobre  | <u>ORCHESTRE DE MONTREAL</u>  | Dernier délai :<br>6 octobre                                      |
| PAVILLON DES SPORTS<br>GENEVE | 30 et 31 décembre<br>à 15 heures  | <u>LA PISTE AUX ETOILES</u><br><u>1967</u>  | Dernier délai :<br>14 octobre                                     |

| <u>SALLE</u>                    | <u>DATES</u>    | <u>SPECTACLE / CONCERT</u>   | <u>RESERVATION AU<br/>SECRÉTARIAT DE<br/>L'ASSOCIATION</u> |
|---------------------------------|-----------------|------------------------------|--|
| THEATRE DE LA COUR<br>ST-PIERRE | 11 OCTOBRE 1966 | PETER ZENGIN<br>Pianiste     | 3 Octobre 1966<br>dernier délai                            |
|                                 | 18 OCTOBRE 1966 | ENDRES QUARTETT<br>de Munich | 6 Octobre 1966<br>dernier délai                            |
| MAISON DE LA CULTURE<br>THONON  | 23 OCTOBRE 1966 | LES PICCOLI<br>Marionnettes  | 17 Octobre 1966<br>dernier délai                           |
|                                 | 27 OCTOBRE 1966 | JAZZ ALABAMA                 | 20 Octobre 1966<br>dernier délai                           |

## Memoranda

### HUMANIST DISCUSSION GROUP.

Reunion on : Wednesday 5th October, at 8.30 p.m.  
 at : Rez-de-chaussée, 74 rue de la Prulay, Meyrin.  
 for : Social evening. Wine/cheese/chatter.

All are welcome.

R. Matthewson

### P E R D U

Une table de Tennis de Table (Ping-Pong) qui était stationnée à l'entresol du M.B. près de l'escalier conduisant aux lavabos, a disparu.

La personne qui en aurait disposé est priée de bien vouloir aviser

Monsieur JEAN - ALEXIS - Tél. 24.65

### CERNSHOP :

Bureau : Bâtiment Principal 6e étage.

Ouverture : Lundi, Mercredi, Vendredi de 13h.30 à 17 Heures. Tél. 28.64.

Pour tous vos achats d'épicerie, n'oubliez pas les "listes Folmi" qui sont à votre disposition au CERNSHOP.

Nous avons de nouvelles cartes de rabais :

AUTO-ECOLE  
 ATELIER DE CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
 SERRURERIE

Vous avez toujours la possibilité de commander des Vins de "derrière les fagots" à des prix très intéressants. Si vous préférez les vins réservés exclusivement aux Membres du Club du "Vrai Vin", il suffit de demander une carte de commande au CERNSHOP, et si vous manquez de place ou si vous ne disposez pas d'une cave digne de la fine goutte que vous aurez choisie, vous pouvez faire adresser vos commandes directement à la cave du café "La Belle Epoque" où votre vin pourra vieillir .... sans frais .... et sans souci....

### GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE.

Bureau : MPS Bâtiment 9 - Bureau I-018 - Tél. 26.13

Ouverture : Lundi, Mercredi, Vendredi de 17h à 18 Heures.

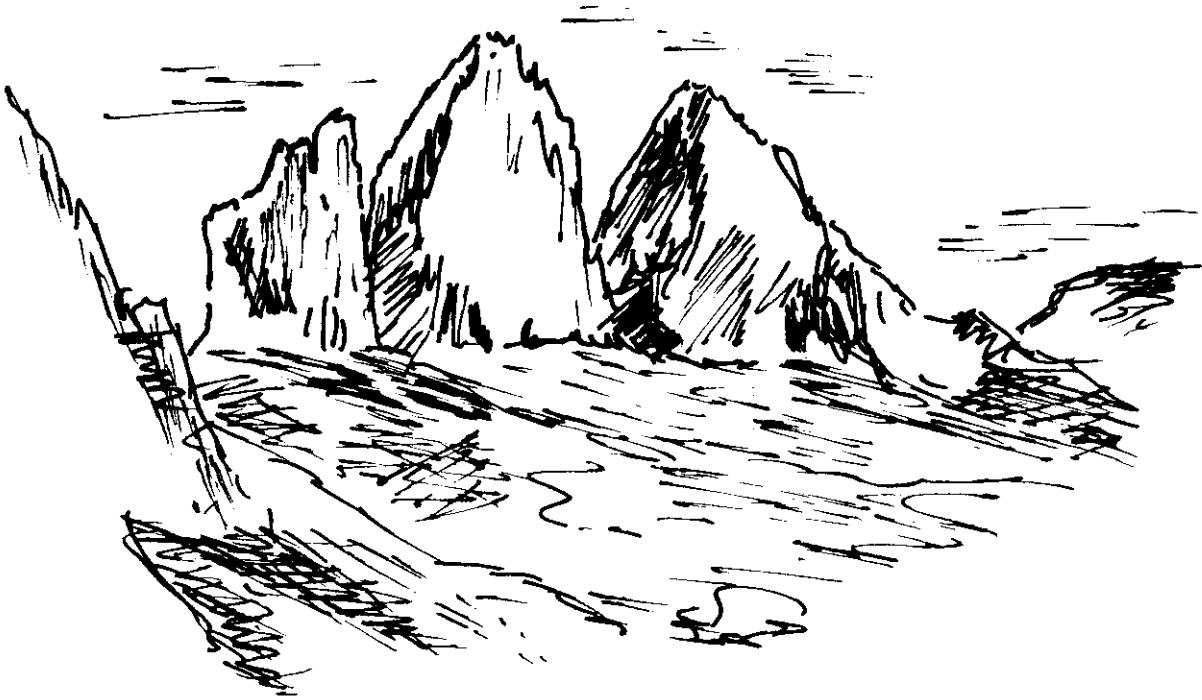
#### MAZOUT :

Le bureau d'achats peut vous fournir du fuel-oil domestique aux meilleures conditions et avec ristourne spéciale en fin de saison. Demandez tarifs et renseignements au bureau. Livraison tous les lundis.

#### MARBRES :

En direct d'Italie, marbres de toutes sortes et dimensions à des prix très intéressants; poseur qualifié disponible. Echantillons visibles à St-Genis. Pour tous renseignements et commandes, contactez Monsieur Ch. ROY Division AR.

Consultez le bureau d'Achats pour tous vos besoins en matériaux de construction, appareils ménagers, meubles, peintures et vernis, entreprises de travaux; nous pourrions sûrement vous aider.



## CORO ALPINO "MARMOLADA"

For the first time CERN will receive  
a Folklore Group from a Member State.

This will be an opportunity for us all  
to strengthen our contacts with our home  
country or to get to know our colleagues better.

The group, which is called "Coro  
Marmolada", comes from Venice and consists of  
a choir of 25 conducted by Maestro Lucio Finco.  
Its name is that of one of the most beautiful  
peaks in the Dolomites.

The choir will perform in the Main  
Auditorium on 6th and 7th October 1966,  
at 8.45 p.m.

If these two evenings are a success the  
experiment will be repeated with groups from  
other countries. Therefore come along and  
bring your friends.

Pour la première fois, le CERN  
recevra un Groupe Folklorique provenant d'un  
pays membre.

C'est là une possibilité pour nous tous  
de rester attachés à nos origines, ou de mieux  
connaître nos collègues.

Ce groupe, le "Coro Marmolada" de  
Venise, est un ensemble vocal de 25 exécutants  
dirigés par le Maestro Lucio Finco.

Ce chœur, qui porte le nom d'une des  
plus belles montagnes des Dolomites, donnera  
deux spectacles dans le Grand Auditorium, les  
6 et 7 octobre à 20 h.45.

Si le résultat de ces deux soirées est  
positif, l'expérience pourrait être répétée  
par des ensembles folkloriques d'autres  
nationalités. Nous vous demandons donc de venir  
nombreux à ces représentations.

\*\*\*\*\*

Nous vous convions à une réunion exceptionnelle

1e MERCREDI 5 OCTOBRE 1966 à 20 h.30 - Salle du Conseil

avec la projection du film " LES GLENANS ", documentaire de 40 minutes sur l'initiation et la navigation en mer du célèbre centre de formation des Glénans.  
A la fin de la réunion, débat sur l'activité de la Section.

## Section Plongée Sous-Marine

Une soirée de projection de films de plongée sous-marine est prévue Mardi 4 Octobre à l'amphithéâtre du CERN à 20 h.30.

M. Protta, Président du Club de Genève, a l'amabilité de nous montrer ses films de plongée réalisés cette année.

Tous les membres du Club sont invités aussi bien que tous ceux qui s'intéressent à la plongée sous-marine.

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT : MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY Oct. 5 th. 1966 at 13.00 hrs.

Coro della Societa Alpini Tridentini : Choir of the Tridentin Apinists.

"La su per le Montagne" - Folk Songs of the Italian Alps (Val d'Aosta etc...)

See Page 3 of this Bulletin for details of the concerts to be given by this Choir in the Main Auditorium on Thursday and Friday evenings Oct. 6 th. and 7 th at 20h.45

## CLUB DE TIR

Résultats sensationnels Samedi 24 et Dimanche 25 Septembre.

Le concours inter-firmes cantonal avait donc lieu au stand de St-Georges, et groupait plus de 400 tireurs représentant 75 groupes catégorie A.

Le club de tir était représenté par 3 groupes, et obtint un succès sans précédent à ce concours cantonal; en effet, le meilleur groupe du CERN se classa 1er remportant ainsi le Challenge du Colonel ZIMMERMANN pour 1 an avec le magnifique résultat de 377 points devant HISPANO 375 points.

L'équipe du CERN s'est même payé le luxe d'établir le record de l'épreuve qui en est à sa 12e année. Félicitations à nos valeureux tireurs dont voici les résultats individuels:

|                             |             |                 |             |
|-----------------------------|-------------|-----------------|-------------|
| 1er MENETREY A              | - 96 points | 2e - REYMERMIER | - 96 points |
| 3e - MONNARD A              | - 93 points | 4e - GIORIA     | - 92 points |
| 5e TISCHHAUER J - 85 points |             |                 |             |

Un deuxième groupe du CERN se classe 20e avec le beau résultat de 346 points.

Madame EUGSTER du même groupe se classe 1ere dame du canton avec le beau résultat de 87 points.

Rappel à tous les tireurs : TIR A PRIX 1966 stand de St-Georges 22 Octobre après-midi de 14 heures à 17 heures.

## CHESS CLUB - CLUB D'ECHECS

The Chess Course, which starts on  
Tuesday 4 th October, will be held  
in the DD conference Room from 18.00  
to 19.30 hrs approximately.

;  
;  
;  
;

Le cours théorique d'échecs qui débute  
le mardi 4 Octobre aura lieu dans la salle  
de conférences du DD de 18h à 19h.30  
approximativement.

## CLUB DE BOULES ET PETANQUE - GRAND CONCOURS DE CLOTURE

Le dernier Grand Concours de Boules et Pétanque de la saison aura lieu le Samedi 8 Octobre 1966, à 13h30 sur le Boulodrome du CERN. L'inscription se fera sur les lieux à raison de 4 Francs par doublettes.

Venez nombreux ! Ce sont vos dernières doublettes avant Noël et les gagnants recevront de beaux prix.

Chaque doublette est priée de communiquer ses résultats avant le 8 Octobre 1966, à un des membres du Comité dont voici les noms :

|           |           |         |           |       |           |
|-----------|-----------|---------|-----------|-------|-----------|
| MM. Comte | Tel 21 48 | Jacolin | Tel 27 94 | Spyse | Tel 21 80 |
| Durmelat  | Tel 31 09 | Jambon  | Tel 21 95 |       |           |

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

AUX MEMBRES DU PERSONNEL FRANÇAIS  
ASSUJETTIS A L'IMPOT SUR LEURS REVENUS CERN

Toutes les personnes ayant reçu un avertissement d'avoir à payer l'impôt sur leurs revenus CERN sont priées de se faire connaître aussi rapidement que possible au bureau de Monsieur Barthélemy (téléphone 2855) afin que les démarches puissent être entreprises pour obtenir les délais maxima pour ces versements et faciliter les opérations de remboursement par le CERN aux personnes intéressées.

Section du Personnel  
J.F. Barthélemy

INFORMATIONS TECHNIQUES

L'Atelier West a fabriqué une presse à filer l'indium pour les joints. Cette presse fonctionne avec l'air comprimé du réseau.

Le personnel de l'Atelier West est à disposition pour tous renseignements.

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

FERMETURE DU MAGASIN GENERAL

CLOSING OF GENERAL STORE

Pour inventaire

For stock-taking

Le Magasin Général sera fermé du vendredi 14 octobre au matin jusqu'au lundi 17 octobre inclus, pour cause d'inventaire.

The General Store will be closed from Friday 14th October until Monday 17th inclusive for stock-taking.

Pour les cas urgents, une permanence sera assurée dans ce magasin.

A standby service will be maintained to meet urgent requirements.

Gestionnaire des Magasins

Stores Manager

A vendre au Personnel :

Chaises et fauteuils  
Radiateurs métalliques à eau chaude  
Evier en grès  
Bicyclettes en mauvais état  
Caissettes en bois  
Blousons de salopettes neufs  
(Taille 46-48-50)  
Transformateurs  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall de stockage, face au bâtiment Transport.

Gestionnaire des Magasins

For sale to CERN Staff :

Chairs and arm-chairs  
Metal hot-water radiators  
Stone sink  
Damaged bicycles  
Wooden cases  
Overall-tops  
(Size 46-48-50)  
Transformers  
Electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

Stores Manager

DISPARITION - DISAPPEARED

La personne qui a emprunté la machine à écrire portative de M. I. PIZER - Labo 3(51) 1-002 - est priée de bien vouloir la lui retourner d'urgence.

The person who has taken Dr. I. PIZER's portable typewriter, from Lab.3 (51) 1-002, is kindly requested to return it immediately.